hama®

THE SMART SOLUTION

Kabellose Sensorleiste
Wireless sensor bar

00054666

Wireless Sensor Bar

Vorstellung
Wir freuen uns, dass Sie sich für die Hama Wireless Sensor Bar entschieden haben und gratulieren Ihnen zu dieser Entscheidung. Wir sind überzeugt, dass Ihnen unser Produkt in den nächsten Jahren eine Menge Spaß beim Spielen bereiten wird. Diese Kurzanleitung enthält wertvolle Hinweise zur Bedienung des Mikrofonsets. Bitte bewahren Sie diese Anleitung zum Nachschlagen an einem sicheren Ort auf.

Packungsinhalt
- 1x Sensor Bar
- 1x Set Ersatzklebestreifen
- 1x diese Bedienungsanleitung

Beschreibung der Sensor Bar:

① Knopf (Play Mode)
② On/Off Schalter
③ LED Indicator
④ Batteriefach

1. Einlegen der Batterien
Entfernen Sie den Batteriefachdeckel.
Legen Sie die Batterien wie im Batteriefach abgebildet ein. Schließen Sie den Batteriefachdeckel. Sobald Sie einen „klick" hören ist dieser geschlossen.

2. Verbindung
Entfernen Sie die mitgelieferte kabelgebundene Sensor Bar Ihrer Wii™ Konsole.

Schalten Sie die Hama Wireless Sensor Bar am On/Off Schalter ein.

Die Sensor Bar verbindet sich automatisch mit Ihrem Controller.

Um die Batterielaufzeit zu verlängern betätigen Sie den Playtime Knopf. Sie können zwischen 1Stunde und 2 Stunden wählen. Nach der eingestellten Zeit wechselt die Sensor Bar automatisch in den Sleep Modus.

3. Verwendung
Betätigen Sie den Playtime Modus Knopf auf der Oberseite der Sensor Bar.
Keine Einstellung: normaler Modus
Einmal Drücken: Playtime Modus 1 Stunde
Zweimal Drücken: Playtime Modus 2 Stunden
Der eingestellte Modus wird durch ein leuchten der jeweiligen LED auf der Vorderseite angezeigt. Wenn keine LED Leuchtet ist kein Playtime Modus eingestellt, und die Sensor Bar schaltet nicht automatisch ab. Sobald die Sensor Bar in den Sleep Modus gewechselt ist können Sie durch erneutes Drücken den Modus wieder auf 1 bzw. 2 Stunden einstellen. Dazu wiederholen Sie die oben genannten Schritte.

4. Austausch der Batterien
Die LED "Low" auf der Vorderseite der Sensor Bar blinkt Rot sobald die Batterien schwach werden.

Support- und Kontaktinformationen
Bei Defekt oder Problemen mit dem Hama Mikrofonset, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder an die Hama Produktberatung.

Internet/World Wide Web
Produktunterstützung, neue Treiber oder Produktinformationen bekommen Sie unter www.hama.com

Support Hotline – Hama Produktberatung:
Tel. +49 (0) 9091 / 502-115
Fax +49 (0) 9091 / 502-272
e-mail: produktberatung@hama.de

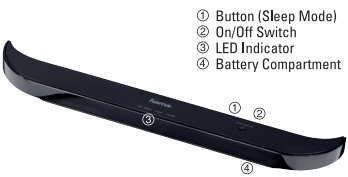
054666man_bg_de_en_es_fr_it_nl_pl_pt.indd 2 05.06.12 16:1

Wireless Sensor Bar

Introduction
Thank you for choosing the Hama Wireless Sensor Bar and congratulations on your decision. We are sure that our product will provide you with a great deal of gaming pleasure for years to come. This quick guide contains valuable information on operating the microphone set. Please keep the instructions in a safe place for future reference.

Package Contents
- 1x sensor bar
- 1x set of replacement adhesive strips
- 1x these operating instructions

Description of the sensor bar:



1. Load Batteries
Push battery latch firmly to remove cover.
Insert 4 AA batteries, making sure to match-up the (+) and (-) symbols. Close battery cover firmly. (You should hear a „click").

2. Connection – Wireless
Disconnect Wii™ factory wired Sensor Bar from the Wii console.

Turn on Wireless Sensor Bar with the power switch.

The Wireless Sensor Bar will automatically sync with the Wii Remote.

To prolong battery life, press the button to select 1hr or 2hr sleep mode. Wireless Sensor Bar will automatically shut off after idling for selected time.

3. Using the Sensor Bar
On/Off: press the „Set" button on the front of the Sensor Bar. No setting: normal mode. Press once for 1 Hour to play and twice for 2 hours of play (status lights will show if you have selected 1 hour or 2 hours of play time). After a play session you will need to repeat the above to continue with the sensor bar.

4. Replace the Batteries
You will need to use new batteries when the battery status is flashing red.

Support and contact information
Please contact your dealer or Hama Product Consulting if you have any problems with the Hama Wireless Sensor Bar.

Internet/World Wide Web
Product support, new drivers and product information are available at www.hama.com.

Support Hotline – Hama Product Consulting:
Phone: +49 (0)9091/502-115
Fax +49 (0)9091/502-272
E-mail: produktberatung@hama.de

054666man_bg_de_en_es_fr_it_nl_pl_pt.indd 3 05.06.12 16:1

Barre de détection sans fil

Présentation
Nous vous remercions d'avoir choisi la sensor bar sans fil de Hama et vous félicitons de votre choix. Nous sommes convaincus que notre produit vous procurera bien du plaisir pendant les années à venir. Cette notice d'utilisation contient des remarques importantes concernant l'utilisation du kit de microphones. Veuillez la conserver en un endroit sûr pour toute consultation ultérieure.

Contenu de l'emballage
- 1x Sensor bar
- 1x Kit de bandes adhésives de remplacement
- 1x Mode d'emploi

Description de la sensor bas:

① Bouton (touche sommeil)
② Interrupteur ON/OFF
③ Voyant LED
④ Compartiment à piles

1. Insertion des piles
Appuyez sur le loquet pour ouvrir le couvercle du compartiment à piles. Insérez 4 piles LR6/AA conformément à leur polarité (symboles + et -). Refermez le couvercle du compartiment (vous devez entendre un clic).

2. Connexion – sans fil
Déconnectez la barre de détection Wii™ de la console Wii.

Mettez la barre de détection sans fil sous tension à l'aide de l'interrupteur d'alimentation.

La barre de détection sans fil se synchronise automatiquement avec votre Wii Remote.

Appuyez sur le bouton de sélection du mode sommeil 1 h ou 2 h afin de prolonger la vie des piles. La barre de détection sans fil se mettra automatiquement hors tension le temps sélectionné en cas de non-utilisation.

3. Utilisation de la barre de détection
ON/OFF : appuyez sur la touche « Set » située sur la face avant de la barre de détection.
Aucune configuration : mode normal
Appuyez une fois sur la touche pour jouer pendant 1 heure et deux fois pour jouer 2 heures (les voyants d'état indiquent votre sélection). Après une session de jeu, vous devrez répéter cette procédure pour continuer à utiliser la barre de détection.

4. Remplacement des piles
Remplacez les piles lorsque le voyant d'état des piles clignote en rouge.

Support technique et contact
En cas de réclamation concernantla barre de capteurs sans fil Hama (produit défectueux ou problèmes généraux), veuillez vous adresser à votre revendeur ou au service conseil produits de Hama.

Internet/World Wide Web
Notre support technique, les nouveaux pilotes et les informations produits sont disponibles sous : www.hama.com

Assistance – Conseil produits Hama :
Tél. +49 (0) 9091 / 502-115
Fax +49 (0) 9091 / 502-272
E-mail : produktberatung@hama.de

054666man_bg_de_en_es_fr_it_nl_pl_pt.indd 4 05.06.12 16:1

Barra sensora inalámbrica

Presentación
Celebramos que se haya decidido por la barra sensora inalámbrica de Hama y le felicitamos por ello.
Estamos convencidos de que este producto nuestro le procurará en los próximos años una inmensa diversión con los juegos. Estas instrucciones breves contienen valiosas indicaciones relativas al manejo del set de micrófonos.
Por favor, guarde estas instrucciones en un lugar seguro para poder consultarlas cuando sea necesario.

Contenido del paquete
- 1x Barra sensora
- 1x Juego de tiras adhesivas de repuestos
- 1x Estas instrucciones de manejo

Descripción de la barra sensora:

① Botón (modo Sleep)
② Interruptor On/Off
③ Indicador LED
④ Compartimento de pilas

1. Cargar las pilas
Tire de la lengüeta del compartimento de pilas para sacar la cubierta. Coloque 4 pilas AA con la polaridad correcta (símbolos (+) y (-)).
Cierre la cubierta del compartimento de pilas. (Se debe escuchar un „click").

2. Conexión – inalámbrica
Desconecte la barra sensora con cable de la Wii™ de la consola Wii.

Encienda la barra sensora inalámbrica con el interruptor de encendido.

La barra sensora inalámbrica se sincroniza automáticamente con la Wii Remote.

Para prolongar la vida de las pilas, pulse el botón para seleccionar el modo sleep de 1 o 2 horas. La barra sensora inalámbrica se apagará automáticamente después del tiempo seleccionado de inactividad.

3. Uso de la barra sensora
On/Off: pulse el botón „Set" en el frontal de la barra sensora. Ningún ajuste: modo normal. Pulse una vez para 1 hora de juego y dos veces para 2 horas de juego (las luces de estado le indicarán si ha elegido 1 o 2 horas de tiempo de juego). Después de una sesión de juego, tendrá que repetir lo anterior para continuar usando la barra sensora.

4. Cambiar las pilas
Cuando el indicador de estado de las pilas luzca en rojo, tendrá que colocar nuevas pilas.

Información de contacto y de soporte
En caso de presentarse problemas o defectos con la barra sensora inalámbrica de Hama, diríjase a su proveedor o al servicio de asesoramiento sobre los productos de Hama.

Internet/World Wide Web
Encontrará soporte para sus productos, nuevos controladores o información sobre los productos en www.hama.com.

Línea directa de soporte –
Asesoramiento sobre productos Hama:
Tel. +49 (0) 9091 / 502-115
Fax +49 (0) 9091 / 502-272
e-mail: produktberatung@hama.de

054666man_bg_de_en_es_fr_it_nl_pl_pt.indd 5 05.06.12 16:1

Draadloze sensorbalk

Inleiding
Hartelijk dank dat u voor de Wireless Sensor Bar van Hama gekozen heeft. Wij feliciteren u met deze aankoop.
Wij zijn ervan overtuigd dat u de komende jaren veel plezier met ons product zult hebben. In deze korte gebruiksaanwijzing staan belangrijke instructies over de bediening van de microfoonset. Wij adviseren u deze gebruiksaanwijzing als naslagwerk goed te bewaren.

Inhoud van de verpakking
- 1x Sensor Bar
- 1x Set reserve-plakstroken
- 1x Deze bedieningsinstructies

Beschrijving van de Sensor Bar:

1. Batterijen plaatsen
Druk stevig op het snapslot teneinde het batterijvakdeksel te verwijderen. Plaats 4 AA-batterijen. Let daarbij op de juiste polariteit zoals aangegeven d.m.v. (+) en (-) symbolen. Plaats het batterijvakdeksel stevig terug. (U dient een "klik" te horen).

2. Verbinding - draadloos
Maak de kabel van de aanwezige Wii™ sensorbalk van de Wii-console los.

Schakel met de aan/uit schakelaar de draadloze sensorbalk in.

De draadloze sensorbalk zal automatisch met de Wii Remote synchroniseren.

Teneinde de levensduur van de batterijen te verlengen kunt u met de slaapmodus-toets de activering van de slaapmodus (na 1 uur of na 2 uur) instellen. De draadloze sensorbalk zal automatisch uitschakelen na het verstrijken van de geselecteerde tijd (inactiviteit).

3. Ingebruikneming van de sensorbalk
On/Off: druk op de „Set"-toets op de voorzijde van de sensorbalk.
Geen instelling: normale modus
Druk éénmaal voor 1 uur speeltijd en tweemaal voor 2 uur speeltijd (statuslampjes lichten op afhankelijk of er 1 uur of 2 uur speeltijd is geselecteerd). Na een speelsessie dient het bovenstaande te worden herhaald teneinde de sensorbalk weer te kunnen gebruiken.

4. Batterijen vervangen
Vervang de batterijen zodra de batterij-indicatie rood oplicht.

Support- en contactinformatie
Eem bij een defect of problemen met de Wireless Sensor Bar van Hama contact op met uw erkende handelaar of met de afdeling Productadvies van Hama.

Internet/World Wide Web
Productondersteuning, nieuwe drivers of productinformatie zijn verkrijgbaar onder www.hama.com

Support hotline Ð Hama productadvies:
Tel. +49 (0) 9091 / 502-115
Fax +49 (0) 9091 / 502-272
E-mail: produktberatung@hama.de

00054666man_bg_de_en_es_fr_it_nl_pl_pt.indd 6 05.06.12 16:1

Barra sensore wireless

Presentazione
Grazie per avere acquistato la barra sensore wireless di Hama e complimenti per la scelta.
Siamo certi che il nostro prodotto vi regalerà un grande divertimento per i prossimi anni. Queste brevi istruzioni per l'uso contengono preziose indicazioni per l'impiego del set di microfoni. Conservare le istruzioni in un luogo sicuro per una eventuale consultazione.

Contenuto della confezione
- 1x Barra sensore
- 1x Set strisce adesive di ricambio
- 1x queste istruzioni per l'uso

Descrizione della Sensor Bar:

① Pulsante (modo sleep)
② Interruttore on/off
③ Indicatore a LED
④ Vano batteria

1. Carica delle batterie
Spingere la chiavetta del vano batterie per rimuovere il coperchio. Inserire 4 batterie AA, prestando attenzione ai simboli della polarità (+ e -). Chiudere il coperchio del vano batterie. (Si deve sentire un „clic").

2. Connessione - wireless
Disconnettere la barra sensore Wii™ dalla console Wii.

Accendere la barra sensore wireless tramite l'interruttore di alimentazione.

La barra sensore wireless si sincronizzerà automaticamente con il telecomando Wii.

Per prolungare la vita della batteria, premere il pulsante per scegliere la modalità sleep 1 ora o 2 ore. La barra sensore wireless si spegnerà automaticamente dopo l'inattività per il tempo selezionato.

3. Utilizzo della barra sensore
On/off: premere il pulsante „Set" sul lato anteriore della barra sensore. Nessuna impostazione: modalità normale. Premere una volta per 1 ora di gioco e due volte per 2 ore di gioco (la spia indicherà se è stato selezionato un tempo di gioco di 1 ora o 2 ore). Dopo una sessione di gioco, sarà necessario ripetere l'operazione di cui sopra per continuare con la barra sensore.

4. Sostituzione delle batterie
Se il LED di stato delle batterie lampeggia a luce rosso, è necessario sostituire le batterie.

Informazioni per l'assistenza e i contatti
In caso di difetti o di problemi con la barra sensore wireless di Hama, rivolgersi al proprio commerciante oppure alla Consulenza prodotto Hama.

Internet/World Wide Web
Assistenza sui prodotti, nuovi driver o informazioni sui prodotti all'indirizzo www.hama.com

Hotline per il supporto D – Consulenza prodotto Hama:
Tel. +49 (0) 9091 / 502-115
Fax +49 (0) 9091 / 502-272
e-mail: produktberatung@hama.de

00054666man_bg_de_en_es_fr_it_nl_pl_pt.indd 7 05.06.12 16:1

Barra sensora sem fios

Apresentação
Parabéns pela compra da barra sensora sem fios da Hama; fez uma boa escolha. Temos a certeza de que, nos próximos anos, o nosso produto lhe vai proporcionar muita diversão nos seus jogos. Este breve manual contém indicações importantes para a utilização do conjunto de microfones. Guarde-o num local seguro para consultas futuras.

Conteúdo da embalagem
- 1x Barra sensora
- 1x Conjunto adicional de tiras autocolantes
- 1x estas instruções de utilização

Beschreibung der Sensor Bar:

① Botão (modo sleep)
② Interruptor de ligar/desligar
③ Indicador LED
④ Compartimento das pilhas

1. Colocação das pilhas
Pressione a palheta para remover a tampa do compartimento. Insira 4 pilhas tipo AA (observe a polaridade correcta das pilhas (+) e (-)).
Volte a fechar a tampa („clique" audível).

2. Ligação sem fios
Desligue a barra sensora com fio original da consola Wii™.

Ligue a barra sensora sem fios pressionando o interruptor de ligar/desligar.

A barra sensora sem fios é automaticamente sincronizada com a Wii Remote.

Para prolongar a duração das pilhas, pressione o botão e seleccione o modo sleep (1 ou 2 horas). A barra sensora sem fios é automaticamente desligada se não houver sinal durante o tempo ajustado.

3. Utilização da barra sensora sem fios
Lig/Desl: pressione o botão „set" na frente da barra sensora. Sem ajuste: modo normal.
Pressione o botão uma vez para utilização durante 1 hora e duas vezes para utiliuzação durante 2 horas (o LED de estado sinaliza o modo seleccionado). Decorrido este período de tempo, será necessário voltar a repetir o passo anterior para continuar a utilizar a barra sensora..

4. Substituição das pilhas
A pilhas têm que ser substituídas quando o LED de estado das pilha pisca em vermelho.

Informações de assistência e contacto
Em caso de defeito ou problemas com conjunto da barra sensora sem fios da Hama, entre em contacto com o seu vendedor ou com a assistência ao produto da Hama.

Internet/World Wide Web
Pode obter informações sobre a compatibilidade do produto, sobre novos controladores ou sobre o produto em www.hama.com

Linha de assistência Ð Assistência ao produto da Hama:
Tel. +49 (0) 9091 / 502-115
Fax +49 (0) 9091 / 502-272
e-mail: produktberatung@hama.de

00054666man_bg_de_en_es_fr_it_nl_pl_pt.indd 8 05.06.12 16:1

Bezprzewodowy czujnik ruchu

Wstęp
Cieszymy się, że zakupili Państwo bezprzewodową listwę czujnikową firmy Hama, i gratulujemy wyboru. Jesteśmy przekonani, że nasz produkt przyniesie Państwu satysfakcję podczas gry przez najbliższe lata. Niniejsza krótka instrukcja zawiera cenne informacje dotyczące obsługi zestawu mikrofonowego. Należy starannie przechowywać instrukcję obsługi
w bezpiecznym miejscu.

Zawartość opakowania
- 1x listwa czujnikowa
- 1x komplet zapasowych taśm klejących
- 1x niniejsza instrukcja obsługi

Opis listwy czujnikowej:

1. Wkładanie baterii
Naci nij lekko blokad schowka, aby zdj pokryw . Włó 4 baterie typu AA, zwracaj c uwag na prawidłow biegunowo (+) i (-).
Zamknij ostro nie pokryw schowka na baterie. (Usłyszysz klikni cie).

2. Poł czenie bezprzewodowe
Odł cz fabryczny przewodowy czujnik ruchu Wii™ od konsoli Wii.

Wł cz wył cznikiem zasilania bezprzewodowy czujnik ruchu.

Bezprzewodowy czujnik ruchu przeprowadzi automatyczn synchronizacj z pilotem Wii.

Aby wydłu y trwało baterii, naci nij przycisk w celu aktywacji trybu u pienia po 1 lub 2 godzinach gry. Bezprzewodowy czujnik ruchu wył cza si automatycznie po upływie wybranego czasu bezczynno ci.

3. Stosowanie czujnika ruchu
Wł czanie / wył czanie: naci nij przycisk „Set" z przodu czujnika ruchu. Bez ustawienia: tryb normalny. Naci nij jeden raz, aby gra przez 1 godzin , lub 2 razy, aby gra przez 2 godziny (wska nik wietlny sygnalizuje, czy wybrany jest 1-godzinny, czy 2-godzinny tryb gry). Po upływie czasu gry musisz powtórzy opisane wy ej czynno ci, aby kontynuowa u ywanie czujnika ruchu.

4. Wymiana baterii
Wymiana baterii jest konieczna, je li czerwona dioda LED miga.

Kontakt i pomoc techniczna
W razie uszkodzenia bądź problemów z listwę czujnikową firmy Hama prosimy o kontakt z najbliższym sklepem lub infolinią Hama.

Internet/World Wide Web
Pomoc w sprawach produktów, nowe sterowniki lub informacje o produktach można uzyskać pod www.hama.com

Pomoc techniczna - infolinia Hama:
Tel. +49 (0) 9091 / 502-115
Faks +49 (0) 9091 / 502-272
e-mail: produktberatung@hama.de

00054666man_bg_de_en_es_fr_it_nl_pl_pt.indd 9 05.06.12 16:1

Безжичен сензор

Представяне
Радваме се, че избрахте безжичната сензорна лента от фирма Хама и Ви поздравяваме за това решение. Убедени сме, че през следващите години нашият продукт ще Ви достави много удоволствие в игрите. Това кратко упътване съдържа ценни указания за обслужване на комплекта микрофони. Пазете упътването за справка на сигурно място.

Съдържание на опаковката
- 1x сензорна лента
- 1x комплект резервни залепващи ленти
- 1x настоящото упътване за обслужване

Описание на сензорната лента:

① Бутон (Спящ режим)
② Бутон за включване/изключване
③ Светодиоден индикатор
④ Отделение за батерии

1. Поставяне на батериите
Избутайте капака на отделението за батерии. Поставете 4 AA батерии. Уверете се, че е спазена маркировката за (+) и (-).
Затворете добре отделението за батерии. (Трябва да се чуе щракване).

2. Свързване – безжично
Разкачете фабричния жичен Wii™ сензор от Wii конзолата.

Включете Безжичния сензор чрез бутона.

Безжичният сензор ще се синхронизира автоматично с Wii контролера.

За да удължите живота на батериите, натиснете бутона и изберете дали спящият режим да се активира след 1 или 2 часа. Безжичният сензор ще се изключи автоматично, ако не се използва известно време.

3. Използване на Безжичния сензор
Включване/Изключване: натиснете бутона „Set", разположен отпред на Сензора. Няма настройка: нормален режим. Натиснете веднъж за 1 час игра и два пъти за 2 часа игра (статус светлините ще покажат дали сте избрали 1 или 2 часа). След края на сесията ще трябва да повторите тази процедура, за да продължите да използвате сензора

4. Смяна на батериите
Трябва да поставите нови батерии, когато статус индикаторът мигаща в червен.

Информация за съпорт и контакт
При дефект или проблеми с безжичната сензорна лента от фирма Хама се обърнете към Вашия търговски обект или към отдела за консултация за продукти на фирма Хама.

Internet/World Wide Web
Продуктов съпорт, нови драйвъри или информация за продукта ще получите на www.hama.com

Съпорт гореща телефонна линия – Хама консултация за продукти:
Тел. +49 (0) 9091 / 502-115
Факс +49 (0) 9091 / 502-272
e-mail: produktberatung@hama.de

00054666man_bg_de_en_es_fr_it_nl_pl_pt.indd 10 05.06.12 16:1

(D)

Hinweis zum Umweltschutz:
Ab dem Zeitpunkt der Umsetzung der europäischen Richtlinien 2002/96/EG und 2006/66/EG in nationales Recht gilt folgendes:
Elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien am Ende ihrer Lebensdauer an den dafür eingerichteten, öffentlichen Sammelstellen oder an die Verkaufsstelle zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist auf diese Bestimmungen hin. Mit der Wiederverwertung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten/Batterien leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

(GB)

Note on environmental protection:
After the implementation of the European Directive 2002/96/EU and 2006/66/EU in the national legal system, the following applies:
Electric and electronic devices as well as batteries must not be disposed of with household waste. Consumers are obliged by law to return electrical and electronic devices as well as batteries at the end of their service lives to the public collecting points set up for this purpose or point of sale. Details to this are defined by the national law of the respective country. This symbol on the product, the instruction manual or the package indicates that a product is subject to these regulations.
By recycling, reusing the materials or other forms of utilising old devices/Batteries, you are making an important contribution to protecting our environment.

(F)

Remarques concernant la protection de l'environnement:
Conformément à la directive européenne 2002/96/CE et 2006/66/CE, et afin d'atteindre un certain nombre d'objectifs en matière de protection de l'environnement, les règles suivantes doivent être appliquées:
Les appareils électriques et électroniques ainsi que les batteries ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers. Le pictogramme "picto" présent sur le produit, son manuel d'utilisation ou son emballage indique que le produit est soumis à cette réglementation. Le consommateur doit retourner le produit/la batterie usager aux points de collecte prévus à cet effet. Il peut aussi le remettre à un revendeur. En permettant enfin le recyclage des produits ainsi que les batteries, le consommateur contribuera à la protection de notre environnement. C'est un acte écologique.

(E)

Nota sobre la protección medioambiental:
Después de la puesta en marcha de la directiva Europea 2002/96/EU y 2006/66/EU en el sistema legislativo nacional, se aplicara lo siguiente:
Los aparatos eléctricos y electrónicos, así como las baterías, no se deben evacuar en la basura doméstica. El usuario está legalmente obligado a llevar los aparatos eléctricos y electrónicos, así como pilas y pilas recargables, al final de su vida útil a los puntos de recogida comunales o a devolverlos al lugar donde los adquirió.
Los detalles quedaran definidos por la ley de cada país. El símbolo en el producto, en las instrucciones de uso o en el embalaje hace referencia a ello. Gracias al reciclaje, al reciclaje del material o a otras formas de reciclaje de aparatos/pilas usados, contribuye Usted de forma importante a la protección de nuestro medio ambiente.

(NL)

Notitie aangaande de bescherming van het milieu:
Ten gevolge van de invoering van de Europese Richtlijn 2002/96/EU en 2006/66/EU in het nationaal juridisch system, is het volgende van toepassing:
Elektrische en elektronische apparatuur, zoals batterijen mag niet met het huisvuil weggegooid worden. Consumenten zijn wettelijk verplicht om electrische en elctronische apparaten zoals batterijen op het einde van gebruik in te dienen bij openbare verzamelplaatsen speciaal opgezet voor dit doeleinde of bij een verkooppunt.
Verdere specificaties aangaande dit onderwerp zijn omschreven door de nationale wet van het betreffende land. Dit symbool op het product, de gebruiksaanwijzing of de verpakking duidt erop dat het product onderworpen is aan deze richtlijnen. Door te recycleren, hergebruiken van materialen of andere vormen van hergebruiken van oude toestellen/batterijen, levert u een grote bijdrage aan de bescherming van het milieu.

(I)

Informazioni per protezione ambientale:
Dopo l'implementazione della Direttiva Europea 2002/96/EU e 2006/66/EU nel sistema legale nazionale, ci sono le seguenti applicazioni:
Le apparecchiature elettriche ed elettroniche e le batterie non devono essere smaltite con i rifiuti domestici. I consumatori sono obbligati dalla legge a restituire I dispositivi elettrici ed elettronici e le batterie alla fine della loro vita utile ai punti di raccolta pubblici preposti per questo scopo o nei punti vendita. Dettagli di quanto riportato sono definiti dalle leggi nazionali di ogni stato. Questo simbolo sul prodotto, sul manuale d'istruzioni o sull'imballo indicano che questo prodotto è soggetto a queste regole. Riciclando, ri-utilizzando i materiali o utilizzando sotto altra forma i vecchi prodotti/ le batterie, darete un importante contributo alla protezione dell'ambiente.

054666man_bg_de_en_es_fr_it_nl_pl_pt.indd 11 05.06.12 16:1

GR

Υπόδειξη σχετικά με την προστασία περιβάλλοντος:
Από τη στιγμή που η Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/ΕΕ και 2006/66/ΕΕ ενσωματώνεται στο εθνικό δίκαιο ισχύουν τα εξής:
Οι ηλεκτρικές και οι ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και οι μπαταρίες δεν επιτρέπεται να πετιούνται στα οικιακά απορρίμματα. Οι καταναλωτές υποχρεούνται από τον νόμο να επιστρέφουν τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και τις μπαταρίες στο τέλος της ζωής τους στα δημόσια σημεία περισυλλογής που έχουν δημιουργηθεί γι' αυτό το σκοπό ή στα σημεία πώλησης. Οι λεπτομέρειες ρυθμίζονται στη σχετική νομοθεσία. Το σύμβολο πάνω στο προϊόν, στο εγχειρίδιο χρήσης ή στη συσκευασία παραπέμπει σε αυτές τις διατάξεις. Με την ανακύκλωση, επαναχρησιμοποίηση των υλικών ή με άλλες μορφές χρησιμοποίησης παλιών συσκευών / Μπαταριών συνεισφέρετε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντος. Στη Γερμανία ισχύουν αντίστοιχα οι παραπάνω κανόνες απόρριψης σύμφωνα με τον κανονισμό για μπαταρίες και συσσωρευτές.

S

Not om miljöskydd:
Efter implementeringen av EU direktiv 2002/96/EU och 2006/66/EU i den nationella lagstiftningen, gäller följande:
Elektriska och elektroniska apparater samt batterier får inte kastas i hushållssoporna. Konsumenter är skyldiga att återlämna elektriska och elektroniska apparater samt batterier vid slutet av dess livslängd till, för detta ändamål, offentliga uppsamlingsplatser. Detaljer för detta definieras via den nationella lagstiftningen i respektive land. Denna symbol på produkten, instruktionsmanualen eller på förpackningen indikerar att produkten innefattas av denna bestämmelse. Genom återvinning och återanvändning av material/batterier bidrar du till att skydda miljön och din omgivning.

FIN

Ympäristönsuojelua koskeva ohje:
Siitä lähtien, kun Euroopan unionin direktiivi 2002/96/EU ja 2006/66/EU otetaan käyttöön kansallisessa lainsäädännössä, pätevät seuraavat määräykset:
Sähkö- ja elektroniikkalaitteita ja paristoja ei saa hävittää talousjätteen mukana. Kuluttajalla on lain mukaan velvollisuus toimittaa sähkö- ja elektroniikkalaitteet niiden käyttöiän päätyttyä niille varattuihin julkisiin keräyspisteisiin tai palauttaa ne myyntipaikkaan. Tähän liittyvistä yksityiskohdista säädetään kulloisenkin osavaltion laissa. Näistä määräyksistä mainitaan myös tuotteen symbolissa, käyttöohjeessa tai pakkauksessa. Uudelleenkäytöllä, materiaalien/paristoja uudelleenkäytöllä tai muilla vanhojen laitteiden uudelleenkäyttötavoilla on tärkeä vaikutus yhteisen ympäristömme suojelussa.

PL

Wskazówki dotyczące ochrony środowiska:
Od czasu wprowadzenia europejskiej dyrektywy 2002/96/EU i 2006/66/EU do prawa narodowego obowiązują następujące ustalenia:
Urządzeń elektrycznych, elektronicznych oraz baterii jednorazowych nie należy wyrzucać razem z codziennymi odpadami domowymi! Użytkownik zobowiązany prawnie do odniesienia zepsutych, zniszczonych lub niepotrzebnych urządzeń elektrycznych i elektronicznych do punktu zbiórki lub do sprzedawcy. Szczegółowe kwestie regulują przepisy prawne danego kraju. Informuje o tym symbol przekreślonego kosza umieszczony na opakowaniu. Segregując odpady pomagasz chronić środowisko!

H

Környezetvédelmi tudnivalók:
Az európai irányelvek 2002/96/EU és 2006/66/EU ajánlása szerint, a megjelölt időponttól kezdve, minden EU-s tagállamban érvényesek a következők:
Az elektromos és elektronikai készülékeket és az elemeket nem szabad a háztartási szemétbe dobni! A leselejtezett elektromos és elektronikus készülékeket és elemeket, akkumulátorokat nem szabad a háztartási szemétbe dobni. Az elhasznált és működésképtelen elektromos és elektronikus készülékek gyűjtésére törvényi előírás kötelez mindenkit, ezért azokat el kell szállítani egy kijelölt gyűjtő helyre vagy visszavinni a vásárlás helyére. A termék csomagolásán feltüntetett szimbólum egyértelmű jelzést ad erre vonatkozóan a felhasználónak. A régi készülékek begyűjtése, visszaváltása vagy bármilyen formában történő újra hasznosítása közös hozzájárulás környezetünk védelméhez.

CZ

Ochrana životního prostředí:
Evropská směrnice 2002/96/EG a 2006/66/EU ustanovujete následující:
Elektrická a elektronická zařízení stejně jako baterie nepatří do domovního odpadu. Spotřebitel se zavazuje odevzdat všechna zařízení a baterie po uplynutí jejich životnosti do příslušných sběren. Podrobnosti stanoví zákon příslušné země. Symbol na produktu, návod k obsluze nebo balení na toto poukazuje. Recyklací a jinými způsoby zužitkování přispíváte k ochraně životního prostředí.

SK

Ochrana životného prostredia:
Európska smernica 2002/96/EU a 2006/66/EU stanovuje:
Elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie sa nesmú vyhadzovať do domáceho odpadu. Spotrebiteľ je zo zákona povinný zlikvidovať elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie na miesta k tomu určené. Symbolizuje to obrázok v návode na použitie, alebo na balení výrobku. Opätovným zužitkovaním alebo inou formou recyklácie starých zariadení/batérií prispievate k ochrane životného prostredia.

054666man_bg_de_en_es_fr_it_nl_pl_pt.indd 12 05.06.12 16:1

(P)

Nota em Protecção Ambiental:
Após a implementação da directiva comunitária 2002/96/EU e 2006/66/EU no sistema legal nacional, o seguinte aplica-se:
Os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, não podem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. Consumidores estão obrigados por lei a colocar os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, sem uso em locais públicos específicos para este efeito ou no ponto de venda. Os detalhes para este processo são definidos por lei pelos respectivos países. Este símbolo no produto, o manual de instruções ou a embalagem indicam que o produto está sujeito a estes regulamentos. Reciclando, reutilizando os materiais dos seus velhos aparelhos/baterias, esta a fazer uma enorme contribuição para a protecção do ambiente.

(RUS)

Охрана окружающей среды:
С момента перехода национального законодательства на европейские нормативы 2002/96/EU и 2006/66/EU действительно следующее:
Электрические и электронные приборы, а также батареи запрещается утилизировать с обычным мусором. Потребитель, согласно закону, обязан утилизировать электрические и электронные приборы, а также батареи и аккумуляторы после их использования в специально предназначенных для этого пунктах сбора, либо в пунктах продажи. Детальная регламентация этих требований осуществляется соответствующим местным законодательством. Необходимость соблюдения данных предписаний обозначается особым значком на изделии, инструкции по эксплуатации или упаковке. При переработке, повторном использовании материалов или при другой форме утилизации бывших в употреблении приборов Вы помогаете охране окружающей среды. В соответствии с предписаниями по обращению с батареями, в Германии вышеназванные нормативы действуют для утилизации батарей и аккумуляторов.

(TR)

Çevre koruma uyarısı:
Avrupa Birliği Direktifi 2002/96/EU ve 2006/66/EU ulusal yasal uygulamalar için de geçerli olduğu tarihten itibaren:
Elektrikli ve elektronik cihazlarla piller normal evsel çöpe atılmamalıdır. Tüketiciler için, artık çalışmayan elektrikli ve elektronik cihazları piller, kamuya ait toplama yerlerine götürme veya satın alındıkları yerlere geri verme yasal bir zorunluluktur. Bu konu ile ilgili ayrıntılar ulusal yasalarla düzenlenmektedir. Ürün üzerinde, kullanma kılavuzunda veya ambalajda bulunan bu sembol tüketiciyi bu konuda uyarır. Eski cihazların geri kazanımı, yapıldıkları malzemelerin değerlendirilmesi veya diğer değerlendirme şekilleri ile, çevre korumasına önemli bir katkıda bulunursunuz. Yukarıda adı geçen atık toplama kuralları Almanya'da piller ve aküler için de geçerlidir.

(RO)

Instrucţiuni pentru protecţia mediului înconjurător:
Din momentul aplicării directivelor europene 2002/96/UE în dreptul naţional sunt valabile următoarele:
Aparatele electrice şi electronice nu pot fi salubrizate cu gunoiul menajer. Consumatorul este obligat conform legii să predea aparatele electrice şi electronice la sfârşitul duratei de utilizare la locurile de colectare publice sau înapoi de unde au fost cumpărate. Detaliile sunt reglementate de către legislaţia ţării respective. Simbolul de pe produs, în instrucţiunile de utilizare sau pe ambalaj indică aceste reglementări. Prin reciclarea, revalorificarea materialelor sau alte forme de valorificare a aparatelor scoase din uz aduceţi o contribuţie importată la protecţia mediului nostru înconjurător.

(DK)

Anvisninger til beskyttelse af miljøet:
Fra og med indførelsen af EU-direktiverne 2002/96/EF og 2006/66/EF i national ret gælder følgende:
Elektrisk og elektronisk udstyr samt batterier må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. Forbrugeren er lovmæssigt forpligtet til at aflevere udtjent elektrisk og elektronisk udstyr samt batterier til dertil indrettede, offentlige indsamlingssteder eller til forhandleren. De nærmere bestemmelser vedr. dette fastlægges af lovgivningen i det pågældende land. Symbolet på produktet, brugsvejledningen eller emballagen henviser til disse bestemmelser. Ved genbrug, genvinding eller andre former for nyttiggørelse af udtjent udstyr/batterier giver du et vigtigt bidrag til beskyttelse af miljøet.

(N)

Informasjon om beskyttelse av miljøet:
Fra tidspunktet for omsetning av de europeiske direktivene 2002/96/EF og 2006/66/EF i nasjonal rett gjelder følgende:
Elektriske og elektroniske apparater og batterier må ikke deponeres sammen med husholdningssøppelet. Forbrukeren er lovmessig forpliktet til å levere elektriske og elektroniske apparater og batterier til de offentlige samlestedene eller tilbake til stedet hvor produktene ble kjøpt. Detaljer angående dette reguleres av hvert land. Symbolet på produktet, bruksanvisningen eller emballasjen henviser om disse bestemmelsene. Med resirkulering, gjenbruk av stoffer eller andre former av gjenbruk av gamle apparater/batterier bidrar du betydelig til å beskytte miljøet vårt.

054666man_bg_de_en_es_fr_it_nl_pl_pt.indd 13 05.06.12 16:1

Hama GmbH & Co KG
D-86651 Monheim/Germany
www.hama.com

All listed brands are trademarks of the corresponding companies. Errors and omissions excepted, and subject to technical changes. Our general terms of delivery and payment are applied.

00054666/03.12